

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт фундаментальной медицины и биологии



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Базовый татарский язык. Перевод профессионально ориентированных текстов на татарский язык. ФТД.Б.3

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Биология

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Салахова Р.Р.

Рецензент(ы):

Гайнутдинова Г.Р.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.

Протокол заседания кафедры No ___ от "___" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института фундаментальной медицины и биологии:

Протокол заседания УМК No ___ от "___" _____ 201__ г

Регистрационный No 849442314

Казань

2014

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Салахова Р.Р. кафедра общей лингвистики, лингвокультурологии и переводоведения отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации им.Г.Тукая , Ruzilya.Salahova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

1. Цели освоения дисциплины

- 1) развитие у студентов коммуникативной компетенции (речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной);
- 2) развитие и воспитание способности к личностному и профессиональному самоопределению студентов, их социальной адаптации;
- 3) формирование активной жизненной позиции как гражданина и субъекта межкультурного взаимодействия;
- 4) развитие таких личностных качеств, как культура общения, умения, умение работать в сотрудничестве, в том числе в процессе межкультурного общения;
- 5) развитие способности и готовности студентов к самостоятельному изучению татарского языка, к дальнейшему самообразованию с его помощью в разных областях знаний;
- 6) приобретение опыта творческой деятельности, опыта проектно-исследовательской работы с использованием татарского языка, в том числе в русле выбранного профиля.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " ФТД.Б.3 Факультативы" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 2 курсе, 3, 4 семестры.

Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки 050100.62 (бакалавриат) предусматривает изучение дисциплины "Базовый татарский язык" в составе гуманитарного, социально-экономического цикла. Дисциплина является базовой.

Для освоения данной дисциплины необходимы знания, полученные обучающимися в средней образовательной школе, в частности, они должны иметь общее представление о татарском языке, его отличиях от других языков, особенностях функционирования

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-16 (общекультурные компетенции)	Способность использовать навыки публичной речи, ведения дискуссии и полемики.
ОК-6 (общекультурные компетенции)	Способность логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь.
ОПК - 3 (профессиональные компетенции)	Обладать навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.
ОПК - 6 (профессиональные компетенции)	Способность к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания (ОПК-6).

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК - 5 (профессиональные компетенции)	Уметь свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- звуковой и грамматический строй татарского языка;
- значение лексических единиц, связанных с тематикой выбранного профиля и с соответствующими ситуациями общения;
- знать способы образования лексических единиц, связанных с тематикой выбранного профиля;
- языковой материал: идиоматические выражения, оценочную лексику, единицы речевого этикета, обслуживающие ситуации общения в рамках новых тем, в том числе профильно-ориентированных;
- лингвострановедческую и страноведческую информацию, расширенную за счет новой тематики и проблематики речевого общения, с учетом выбранного профиля.

2. должен уметь:

- группировать слова по лексическим темам;
- правильно писать химические и биологические термины на татарском языке;
- пользоваться двуязычными и терминологическими словарями;
- правильно использовать в устной и письменной речи биологические и химические термины;
- выразительно читать и воспринимать тексты;
- грамотно переводить тексты, связанные с тематикой выбранного профиля;
- воспроизводить содержание услышанного и прочитанного.

3. должен владеть:

- основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области языкознания;
- демонстрировать способность и готовность к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- основные лингвистические (орфоэпические, орфографические, лексические, грамматические, пунктуационные) нормы татарского языка;
- значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний), связанных с тематикой обучения татарскому языку в вузе;
- общие и специфические элементы татарского и русского языков в объеме ситуаций общения, предусмотренных настоящей программой;
- особенности образа жизни, быта, культуры, истории татарского народа; роль в его развитии деятелей науки, культуры, искусства и литературы; его место в общероссийском, мировом социокультурном пространстве.
- передавать основное содержание, основную мысль прочитанного (услышанного), выражать свое отношение к нему;
- обмениваться устной информацией в ситуациях повседневного и делового общения;

- понимать высказывания в рамках изученной тематики, предъявляемой на слух;
- использовать различные виды чтения (учебного и информационно-познавательного);
- ориентироваться в содержании иноязычного текста.
- создавать письменные монологические высказывания различных типов в учебно-научной сфере общения;
- обмениваться письменной информацией в ситуациях повседневного общения.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре; зачет в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Фонетика. (Орфоэпические нормы татарского языка)	3	1	0	1	0	тестирование
2.	Тема 2. Терминология (Использование биологической и химической терминологии в татарском языке)	3	2	0	1	0	устный опрос тестирование
3.	Тема 3. Грамматика. (Грамотное использование грамматических средств татарского языка)	3	3	0	2	0	письменная работа

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Словообразование как один из способов пополнения словарного состава татарского языка. (Способы образования биологических химических терминов)	3	4	0	2	0	реферат
5.	Тема 5. Лексика. (Словарный состав татарского литературного языка)	4	1	0	2	0	устный опрос
6.	Тема 6. Фразеология (Биологические термины как лексический пласт татарских ФЕ)	4	2	0	2	0	творческое задание
7.	Тема 7. Лексикография (Подача химической и биологической лексики в современных словарях татарского языка).	4	3	0	2	0	письменная работа
8.	Тема 8. Устное народное творчество татарского народа.	4	4	0	2	0	презентация
	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	зачет
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	зачет
	Итого			0	14	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Фонетика. (Орфоэпические нормы татарского языка)

практическое занятие (1 часа(ов)):

Фонетика. История татарской письменности. Звуковая система татарского языка. Орфоэпические нормы и орфографические принципы татарского языка. Правописание заимствованных слов. Словесное ударение в татарском языке. Звуковые изменения в татарском языке.

Тема 2. Терминология (Использование биологической и химической терминологии в татарском языке)

практическое занятие (1 часа(ов)):

Названия растений, птиц и млекопитающих на татарском литературном языке. Этимология биологических терминов. Сообщение информации (подготовленная презентация на татарском языке)

Тема 3. Грамматика. (Грамотное использование грамматических средств татарского языка)

практическое занятие (2 часа(ов)):

Основные понятия грамматики. Грамматический строй татарского языка. Грамматические средства татарского языка. Словообразовательная структура слов в татарском языке.

Тема 4. Словообразование как один из способов пополнения словарного состава татарского языка. (Способы образования биологических химических терминов)

практическое занятие (2 часа(ов)):

Суффиксальный способ образования биологической и химической терминологии в татарском языке. Образование сложных биологических и химических терминов в татарском языке. Заимствованная биологическая и химическая терминология. Калькирование.

Тема 5. Лексика. (Словарный состав татарского литературного языка)

практическое занятие (2 часа(ов)):

Краткий сопоставительный анализ лексики русского и татарского языков. Лексическое значение слова. Многозначность и однозначность слов. Значение и употребление слов. Письменное изложение прочитанного (передача краткого содержания текста, аннотирование, составление краткого и развернутого плана и др.); умение письменно изложить собственную точку зрения на проблему, связанную со специальностью, в заданном объеме (300-350 слов).

Тема 6. Фразеология (Биологические термины как лексический пласт татарских ФЕ)

практическое занятие (2 часа(ов)):

Устойчивые словосочетания фразеологического характера. Употребление биологических терминов(названия растений, птиц, млекопитающих) в составе фразеологических единиц. Сообщение информации (подготовленный доклад (реферат) на татарском языке).

Тема 7. Лексикография (Подача химической и биологической лексики в современных словарях татарского языка).

практическое занятие (2 часа(ов)):

Подача химической и биологической лексики в современных словарях татарского языка. Биологический русско-татарский толковый словарь(10000 слов) и Русско-татарский словарь химических терминов (3000 ? 3500 слов) Формирование навыков работы с русским текстом по специальности с целью его перевода на татарский язык.

Тема 8. Устное народное творчество татарского народа.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Жанры устного народного творчества. Афористические жанры. Названия растений, птиц и млекопитающих в афористических жанрах фольклора.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Фонетика. (Орфоэпические нормы татарского языка)	3	1	подготовка к тестированию	4	тестирование
2.	Тема 2. Терминология (Использование биологической и химической терминологии в татарском языке)	3	2	подготовка к тестированию	3	тестирование
				подготовка к устному опросу	3	устный опрос

№	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
3.	Тема 3. Грамматика. (Грамотное использование грамматических средств татарского языка)	3	3	подготовка к письменной работе	4	письменная работа
4.	Тема 4. Словообразование как один из способов пополнения словарного состава татарского языка. (Способы образования биологических химических терминов)	3	4	подготовка к реферату	4	реферат
5.	Тема 5. Лексика. (Словарный состав татарского литературного языка)	4	1	подготовка тестированию	3	тестирование
				подготовка к устному опросу	3	устный опрос
6.	Тема 6. Фразеология (Биологические термины как лексический пласт татарских ФЕ)	4	2	подготовка к творческому экзамену	6	творческое задание
7.	Тема 7. Лексикография (Подача химической и биологической лексики в современных словарях татарского языка).	4	3	подготовка к письменной работе	10	письменная работа
8.	Тема 8. Устное народное творчество татарского народа.	4	4	подготовка к презентации	10	презентация
	Итого				50	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Вузовское освоение курса "Татарский язык" предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий, а также настоятельно требует рационального их сочетания. Традиционные образовательные технологии подразумевают использование в учебном процессе таких методов работ, как практические занятия, семинары.

В курсе могут быть использованы также новые информационные технологии, в частности, мультимедийные программы, аудио- и видеоматериалы, технология концентрированного обучения, технология обучения на основе моделей речи, технология конструирования и т.д.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Фонетика. (Орфоэпические нормы татарского языка)

тестирование , примерные вопросы:

Татар теленең аваз төзелеше? темасы буенча тест (татар төркеме) 1.Кайсы пропорция дәрәс түгел а)зәйтүн =сарут; ә) кыяр=пестә; б) борыч=киндер . 2. Төнбоек сүзендә а) 2 сузык 3 тартык; ә) 3 сузык, 5 тартык ; б)2 сузык, 4 тартык . 3. Чалмабаш сүзе кайсы вариантка туры килә а)ТСС+ТС+ТСТ; ә) ТСТ+ТСТ+ТСТ;б) ТСТ+ТС+ ТСТ. 4. Кайсы вариантта сүзләр алгы рәт сузыкларыннан гына торалар? а) алабута, борыч, шомырт; ә) шәфталу, үтчәчәк, кузгалак; б) арпа, тары, киндер. 5. Кайсы сүзнең тәржемәсе дәрәс түгел а) камчау - скабиоза; ә) пестә-каштан; б) сәрдә- сныть. 6. Кайсы вариантта сүзләр сонорлардан гына тора? а)дүләнә, ногыт; ә) әрем, яран; б) ясмык, бодай. 7. Ялган дифтонглы сүзләр кайсы вариантта?а)чорनावыч, нәүрүзгөл; ә) рәваж, хөрмә; б)кәстәнә, өянке. 8. Кайсы вариантта сүзләр яңгырау тартыклардан гына тора? а) ямин, бәрәңге; ә) гөлбадран, сөмбел; б) тузганак, төнбоек. 9. Кайсы вариантта ирен гармониясе юк? а)ногыт, йөзем; ә) сөтлегән,гөлжимеш; б) борыч, дөгә. 10. Сингармонизм законына бирелгән дәрәс аңлатманы билгеләгез: а)тартыклар ярашуын белдерә; ә) тартыклар һәм сузыклар ярашуын белдерә; б)сузыклар ярашуын белдерә. 11. Сингармонизмга буйсынган сүзләр кайсы вариантта? а) каен, сырганак; ә) алкагөл, әфлисун; б) казаяк, күкчәчәк. 12.Басымсыз кушымчалар кайсы вариантта а) килеш кушымчалары ә) тартым кушымчалары б) зат-сан кушымчалары. 13.W авазын белдергән хәрәфләр ничәү? а) берәү; ә) икәү; б) өчәү. 14.Татар теленә тугандаш саналмаган тел кайсы вариантта а) гарәп; ә) чуваш; б)алтай. 15.Татар телендә ябык ижек төрләре ничә? а)ике; ә) өч; б)дүрт.

Тема 2. Терминология (Использование биологической и химической терминологии в татарском языке)

тестирование , примерные вопросы:

Боярышник ? а)дүңкәл; ә) дүләнә; б) күкчәчәк. Имбирь- а)бәбрия; ә) сәрдә; б)зәнжәбил. Голубика- а)бөрлегән; ә) күк жиләк; б)мүк жиләге. Каштан- а)өрәңге; ә) карагай; б)кәстәнә. Ревень а)камчау; ә) рәваж; б) багульник. Рыжик- а) жирән гөмбә; ә) өтәч гөмбәсе; б) ал гөмбә. Маргаритка ? а)алтын чәчәк ; ә) дөлия; б) чалмабаш. Василёк а)гөлчәчәк; ә) күкчәчәк; б) тукранбаш. Акация а) сәрви агачы; ә) чормавык; б) артыш. Паслән а) эт тигәнәге; ә) бүре жиләге; б) эт жиләге. Ячмень а)ясмык; ә) арпа; б) киндер. Редиска - а)шалкан; ә) төче торма; б) ташкабак. Терн - а)күк жиләк; ә) мүк жиләге; б) күгән. Ясень а)корычагач; ә)карагай; б) тирәк. Персик - а) дөфнә; ә)кавын; б) шәфталу.

устный опрос , примерные вопросы:

История изучения биологической терминологии в татарском языке. История изучения химической терминологии в татарском языке. Назовите авторов терминологических словарей. Какие способы словообразования наиболее активны при образовании биологических терминов.

Тема 3. Грамматика. (Грамотное использование грамматических средств татарского языка)

письменная работа , примерные вопросы:

1. Күпнокталар урынына текст ахырында төкәдим ителгән таблицадагы сүзләрне куеп, текстның этчәлеге белән танышыгыз. 3. Сүзләрне тиешле баганаларга урнаштырыгыз һәм таблицаны күчереп языгыз. Чәүкә - безнең шәһәр һәм авылларда очрый тамыр +форма ясагыч иң гадәти тамыр сүз. Алар - кышын китми торган тамыр+ форма ясагыч. Тамыр+тамыр урыннарда гына алар кышын 200-300 километр көньяккарак күчә. Язын чәүкәләр үз ояларына кире тамыр+ясагыч+форма ясагыч кайталар да агач куышы, чормалардагы ояларын тамыр+ясагыч+форма ясагыч керешәләр. Аларга бер тамыр сүз берничә елга житә. Иске ояларын рәтлөгәч, яки, кирәк булса, яңасын тамыр+форма ясагыч, тамыр сүз чәүкәләр карасу бөрчәклә тамыр+тамыр 3-8 йомырка сала. 16 тамыр + форма ясагыч вакыт узганнан соң, ул йомыркалардан балалар чыга. Азыкка килгәндә, чәүкәләр талымлы түгел. Кайчакларда, тамыр+тамыр, тамыр + ясагыч бакчаларын ?басалар?, ләкин, күбесенчә тамыр+ясагыч ташландыкларны ашап, ?шәһәр санитарлары? вазифасын башкаралар. Эмма чәүкәләрнең төп файдалары: алар корткыч бөжәкләрне ? май коңгызын, фил коңгызын, яфрагашарларны тамыр+ясагыч юк итәләр. Тамырдан гына торган сүз Тамыр+яс. кушымча Тамыр + фор. яс. кушымча Тамыр+яс.+фор.яс. кушымча Тамыр+тамыр рәтлөргә күпләп торган кош жиләк-жимеш әйләнеп кайбер ана төзегәч кошлар төрле яшькелт-зәңгәр көнләп яшелчә оя

Тема 4. Словообразование как один из способов пополнения словарного состава татарского языка. (Способы образования биологических химических терминов)

реферат , примерные темы:

Реферат темалары (татар төркеме өчен) 1. Чарльз Дарвин һәм аның теориясе 2. Күзәнәкләр төзелеше 3. Үсемлекләр систематикасы 4. Таксономик берәмлекләр 5. Россиянең ?Кызыл китабы? 6. Татарстан табигате 7. ?Гриппис? (?Яшел дөнья?) халыкара экологик оешмасы 8. ?Идел-Чулман? тыюлыгы 9. ?Түбән Кама? милли паркы 10. Татар халык авыз ижатында агач исемнәре 11. Татар халык авыз ижатында кош исемнәре 12. Кушма биологик терминнар һәм аларның төзелеше 13. Татар теленең диалектларында үсемлек атамалары 14. Татарстан Республикасының үсемлекләрне саклау станциясе 15. Татарстан Республикасының экология һәм табигый байлыklar министрлыгы 16. Үсемлек атамаларының фразеологизмнарда кулланылышы.

Тема 5. Лексика. (Словарный состав татарского литературного языка)

тестирование , примерные вопросы:

1.Кайсы пар синоним була алмый? а) салкын-суык; ә) кеше-инсан;б)гамәли-тырыш. 2.Кайсы алынманың синонимы дәрәс күрсәтелмәгән? а) мемуар-истәлек; ә)анализ -нәтижә; б) темп-тизлек. 3.Аваз төзелешләре бердәй, мәгънәләре төрле булган сүзләр.....дип аталалар. а)антонимнар; ә)омонимнар; 3) синонимнар. 4. Кайсы парның антонимы дәрәс түгел: а)батыр-куркак; ә)эссе - кайнар; б)якты-караңгы. 5. Кайсы сүз янына -ханә компонентын өстәп булмый а)оста; ә)мирас; б)кунак. 6. Архаизмнарны билгеләгезб а)бакый; ә)мантыйк; б)ясак. 7. Диалектизмнар нәрсәләр алар? а)күчерелмә мәгънәле сүзләр; ә) ике телдә кулланыла торган сүзләр; б)билгеле бер төбәктә кулланыла торган сүзләр. 8.Әйтелешләре бертөрле мәгънәләре һәм язылышлары төрле булган сүзләр: а)фразеологизмнар; ә)паронимнар; б) омофоннар. 9. Алынма булмаган сүзләр парын табыгыз. а) мәгънә-өсәр; ә)хат-дәрәжә; б)утыз -бөркет. 10.Калька француз теленнән тәржемәдә дигәнне аңлата: а) үтә күренмәле; ә) матур яңгырашлы; б) сүздән-сүзгә тәржемә.

устный опрос , примерные вопросы:

Татар теленең сүзлек составында нинди сүзләр бар? Татар телендә синонимнарны өйрәнүче галимнәрне атагыз. Синонимнарның нинди төрләре бар? Антонимга билгеләмә бирегез. Мисаллар китерегез. Омонимнарның әйтелеш-язылыш төрләрен санап чыгыгыз. Калжқалаштырылган сүзлөргә мисаллар китерегез. Татар телендә кайсы телләрдән кергән алынмалар актив кулланыла? Ни өчен? Татар исемнәренең килеп чыгышы ягыннан төрләрен атагаз. Жавабыгызны мисаллар белән дәлиллегез.

Тема 6. Фразеология (Биологические термины как лексический пласт татарских ФЕ)

творческое задание , примерные вопросы:

Фразеологизмнарның мәгънәләрен икенче баганадан эзләп табыгыз һәм күчереп языгыз. 2. Киек-жанвар атамалары кергән 10 фразеологизм язып алып килегез. 3. Матур әдәбият әсәрләреннән фразеологизм кергән ун жәмлә язып алып килегез. Фразеологизм Туры мәгънәсе Куян койрыгы тоттыру Берәр ихтималдан куркып эшләмичә торы Куян урынына зыян Үзенең чын хәлен кешедән яшерүгә карата Куян жанлы Юкны вәгъдә итеп алдау Арыслан йөрәк Кечкенә жәрәхәткә дә чыдамаган кеше Аю хезмәте күрсәтү Ишектән бер кереп, бер чыгып йөрүче Аю ботына шырпы кадалу Файда китерәм дип, зыян салу Бүредән куркып урманга бармау Куркак кешегә карата Керпе кебек йонын тырпайту Яхшылык эшлим дип зыян салу Керпе аягын күрсәтмәгән күк Көчле, курку белмәс, гайрәтле Куян аягы ашаган Теше-тырнагы белән каршы торы

Тема 7. Лексикография (Поддача химической и биологической лексики в современных словарях татарского языка).

письменная работа , примерные вопросы:

Татар теленең фразеологик сүзлекләреннән кошлар, үсемлекләр, киек-жанварлар белән бәйлә ун фразеологизм язып килегез, мәгънәләрен аңлатыгыз. Татарча-русча сүзлекләр турында чыгыш әзерләгез. Русча-татарча сүзлекләр турында чыгыш әзерләгез. Татар теленең аңлатмалы сүзлегеннән иң күп мәгънәле биш сүз язып килегез. Мәгънәләрен аңлатыгыз.

Тема 8. Устное народное творчество татарского народа.

презентация , примерные вопросы:

Түбәндәге темаларга презентацияләр әзерләгез: Татар халык ижатында кош атамалары. Татар халык җырларында агач исемнәре. Татар халкының үсемлекләр турындагы табышмаклары. Татар халкының кошлар турындагы легендалары. Халык авыз ижатында җәнлек исемнәренән кулланылышы. Татар халык әйтемнәрендә кош-корт атамалары. Татар халык мөкальләрендә җир-су хайваннары атамалары. Татар халык сынамышларында "тере барометрлар".

Тема . Итоговая форма контроля

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Татар теленең практик фонетикасы һәм грамматикасыннан сораулар:

1. Татар телендә ижек төрләре. Аларның төп үзенчәлекләре.
2. Сингармонизм законы. Аның төрләре.
3. Татар телендә аваз үзгәрешләре. Ассимиляция.
4. Татар язуының (алфавитының) тарихы. Хәзерге көндә авазлар һәм язудагы график билгеләр мәсьәләсе.
5. Татар телендә орфографик принциплар. һәр принципка мисаллар китерегез
6. Татар телендә басым. Басым белән бәйлә искәртмәләр.
7. Татар телендә дифтонг мәсьәләсе. Аларның төрләре.
8. Татар исемнәре катламы.
10. Сыйфат фигылль. Аның заман формалары. Исемләшүе.
11. Инфинитив кушымчасының ялгану тәртибе.
12. Татар телендә алмашлыклар, аларның төркемчәләре һәм сөйләмдәге роле.
- 13 . Күрсәтү һәм зат алмашлыкларының төрләнешендә фонетик үзгәрешләр.
14. Татар телендә исемнәр. Аларның төрләнеше.
15. Татар лексикологиясе. Аның тармаклары.
16. Татар телендә кушма сүzlәр. Аларның төрләре(парлы, тезмә, саф кушма)
17. Татар теленең сүзлек составында алынма сүzlәр. Алынма сүzlәргә кушымчалар ялгану тәртибе.
18. Татар телендә кереш сүzlәр.
19. Татар телендә морфемалар. Кушымча төрләре.
20. Татар телендә тыныш билгеләре(нокта, өтер, сызык, өндәү, сорау, күпнокта куелу очраklары)

7.1. Основная литература:

б) Основная литература:

1. Салахова Р.Р. Татар теле дәрәсләрендә табигать дөнъясы. - Казан: КФУ нәшрияты, 2012. - 72 б.(50 экз.)
 2. Харисов Ф.Ф. Татар теле: чит телле аудиториядә. 2 кисәктә. / Ф.Ф.Харисов, Г.Ф.Харисова, С.Х.Айдарова. - Казан: Мәгариф, 2009. 1 нче кисәк. - 231 б. (300 экз.)
 3. Харисов Ф.Ф. Татар теле: чит телле аудиториядә. 2 кисәктә. / Ф.Ф.Харисов, Г.Ф.Харисова, С.Х.Айдарова. - Казан: Мәгариф, 2009. 2 нче кисәк. - 153 б. (300 экз.)
- Харисов Ф.Ф. Татарский язык в иноязычной аудитории: Программа и методические рекомендации / Ф.Ф.Харисов, Ч.М.Харисова, С.Х.Айдарова. - Казань: ТГГПУ, 2007. - 54 с. (300 экз.)

7.2. Дополнительная литература:

1. Азбука природы: Птицы. - Рус. тат. - тат. русский словарь биологических терминов/ Сост. А.Б.Халидов, В.И.Гаранин. - Казань: Магариф, 2001. - 95 с.
2. Азбука природы: Растения. Грибы. - Рус. тат. - тат. русский словарь биологических терминов/ Сост. А.Б.Халидов, А.С. Казанцева. - Казань: Магариф, 1996. - 112 с.
3. Азбука природы: Млекопитающие. - Рус. тат. - тат. русский словарь биологических терминов/ Сост. А.Б.Халидов, В.И.Гаранин. - Казань: Магариф, 2001. - 119 с.
4. Ай колакланса ни була? Халык афоризмнары. - Казан: Мәгариф, 2002. - 143 б.
5. .Әхмәтьянов Р. Татар теленең кыскача тарихи-этимологик сүзлеге. - Казан: Тат. кит. нәшр., 2001. -272 б.
6. Биологический русско-татарский толковый словарь/ Сост.: Ф.Г.Ситдииков, Р.К. Закиев, А.Б.Халидов. - Казань: Магариф, 1998. - 655 с.
7. Болгар, Казан төшми телләрдән: Риваятьләр һәм легендалар. - Казан: Мәгариф, 2001. - 111 б.
8. Брем А.Жизнь животных /Альфред Брем. - М.: Эксмо, 2009. - 960 с.
9. Галиев Ш. Сайланма әсәрләр/Ш.Галиев.5 томда. 3том. - Казан, 2002. - 431 б.
10. Исәнбәт Н. Татар теленең фразеологик сүзлеге: Ике томда. II том. - Казан: Тат. кит.нәшр., 1990. -365 б.
11. Исәнбәт Н. Татар теленең фразеологик сүзлеге: Ике томда. I том. - Казан: Тат. кит.нәшр., 1989. -495 б.
12. Исәнбәт Н. Татар халык мәкальләре. 3 томда. - Казан: Татар.кит.нәшр., 1 т., 1959. 239 б.
13. Кем ул? Нәрсә ул? Өч томда. 1 том(А дан З га кадәр). - Казан, 1983, - 354 б.
- 14.Миргалимова З.Ф. Названия млекопитающих в татарском литературном языке: Автореф. Дис. Канд. филол. наук / З.Ф. Миргалимова. - Казань, 2007. - 22 с.
- 15.Русско-татарский словарь/ Под ред. Ф.А.Ганиева. - М.: Рус.яз.,1991 .- 736
16. Саберова Г.Г. Название растений в татарском литературном языке/ Г.Г. Саберова. - Казан: ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова АН РТ, 1996. -130 с.,
17. Садыкова З.Р. Зоонимическая лексика татарского языка / З.Р.Садыкова. - Казань: ИЯЛИ им Г.Ибрагимова АН РТ, 1994. - 128с.
18. Сафина Э.И. Названия птиц в татарском языке и их лексикография/ Э.И.Сафина. - Казань: Дом печати, 2000. - 160 с.
19. Сафиуллина Ф.С. Антонимнар сүзлеге / Ф.С.Сафиуллина. - Казан: Хәтер, 2005. - 235 б.
20. Сафиуллина Ф.С. Хәзерге татар әдәби теле. Лексикология / Ф.С.Сафиуллина. - Казан: Хәтер, 1999. - 288 б.
21. Сафиуллина Ф.С., Ризванова Л.М. Татар теленең омонимнар сүзлеге. - Казань: Хәтер. - 1997. - 96 б.
22. Сәлахова Р.Р. Татар теленең сүз төзелеше /Р.Р.Сәлахова. - Казан, 2010. - 66 б

23. Татар грамматикасы. 3 томда.Т.1. - М: "Инсан", Казан: "Фикер", 1998. - 510 б.
24. Татар халык ижаты. Йола нәм уен жырлары. - Казан: Татар. кит. нәшр., 1980. - 320 б.
25. Татарча-русча сүзлек/Ф.А.Ганиев редакциясендә. - казан, 1995, -462 б.
26. Татар халык ижаты.Табышмаклар. - Казан: Тат.кит.нәшр., 1977. - 231 б.
27. Хайрутдинова Т.Х. Народные названия растений в татарском языке/ Т.Х. Хайрутдинова. - Казань: Фикер, 2004. -224.с.
- 28.Халидов Ә.Б. Кызыл китапның яңа басымасы/Ә.Б.Хәлидов. Мәгариф. - 2007. - ♦9. - Б67-68.
26. Ханбикова Ш.С. Татар телендә синонимнар сүзлегә / Ш.С.Ханбикова. - Казан, 1980. - 208 б.

7.3. Интернет-ресурсы:

Сайт электронно-библиотечной системы ?ТАТКНИГАФОНД.RU? - <http://www.tatknigafund.ru>
сайт татарской прессы - www.matbugat.ru
Электронные словари - www.slovari.ru
Сайт Язык.ru - http://yazyk.h17.ru/1_lingvistics/article2.html
Филология и лингвистика - <http://www.filologia.su/sociolingvistika>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Базовый татарский язык. Перевод профессионально ориентированных текстов на татарский язык." предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "КнигаФонд", доступ к которой предоставлен студентам. Электронно-библиотечная система "КнигаФонд" реализует легальное хранение, распространение и защиту цифрового контента учебно-методической литературы для вузов с условием обязательного соблюдения авторских и смежных прав. КнигаФонд обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям новых ФГОС ВПО.

Технические средства, необходимые для проведения занятий: компьютер, средства телекоммуникации (электронная почта, выход в Интернет), сканер, принтер, ноутбук, телевизор, магнитофон.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Биология .

Автор(ы):

Салахова Р.Р. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Гайнутдинова Г.Р. _____

"__" _____ 201__ г.